

УДК: 81 ГРНТИ: 16.21.29

РЕЧЕВОЙ ПОРТРЕТ АМЕРИКАНСКОГО ДЕТЕКТИВА (НА МАТЕРИАЛЕ СЕРИАЛА «TRUE DETECTIVE»)

М. А. Цибина, И. В. НовицкаяНациональный исследовательский Томский государственный университет
Россия, 634050 г. Томск, пр. Ленина, 36

✉ Цибина Мария Александровна – marytsibina95@mail.ru

В статье представлено описание речевого портрета американского детектива на материале сериала «True Detective». Выявлены особенности набора языковых средств и особенности речевого поведения героев сериала по методу Л. П. Крысина. Установлено, что для речевого портрета американского детектива характерны: тематические лексические группы слов «работа», «личность и общество», «отношения (семья и дружба)», «религия»; употребление нецензурной лексики; доминирование прошедшего и настоящего времени, изъявительного и повелительного наклонений; использование в речи фразеологизмов, пословиц, идиом; и другие особенности.

Ключевые слова: речевой портрет, языковая личность, речь, детектив, сериал, кино.

THE SPEECH PORTRAIT OF AN AMERICAN DETECTIVE (BASED ON THE SERIES “TRUE DETECTIVE”)

M. A. Tsibina, I. V. NovitskayaTomsk State University
36 Lenin St., 634050 Tomsk, Russia

✉ Tsibina Maria – marytsibina95@mail.ru

The article presents the description of the speech portrait of an American detective based on the series «True Detective». The features of the language means set and the features of speech behavior of the characters in the series are determined with the help of the method of L. P. Krysin. It is identified that the following characteristics are typical for the speech portrait of an American detective: thematic lexical groups of words «work», «personality and society», «relations (family and friendship)», «religion»; the use of swear words; domination of past and present time, indicative and imperative moods; the use of phraseological units, proverbs, idioms; and other features.

Keywords: speech portrait, linguistic personality, speech, detective, series, film.

Введение. Исследование языка неотрывно от личности (его носителя) является актуальным в современной лингвистике и науке вообще, поскольку оно позволяет анализировать речь каждого конкретного индивида и помогает установить коммуникативное намерение автора текста (говорящего). Интерес вызывает как теоретическая сторона данного явления (содержание понятия и методика описания речевого портрета), так и практическая (процесс описания речевого портрета личности). На данный момент исследователями проводятся описания речевых портретов: индивидуальных, коллективных, национальных, социальных, героев произведений, героев кино\сериалов и др. Несмотря на то, что интерес исследователей к речевому портрету возрастает, количество работ в данном направлении очень мало. Особенно мало исследователи уделяют внимание изучению речевого портрета героев кино, учитывая растущую популярность фильмов, мультфильмов и сериалов, что и определяет актуальность данного исследования. Цель данной статьи – выявить особенности речи детективов в американском сериале и составить их речевой портрет.

Методология и материал. В конце XX века возрос интерес языкознания к изучению человека в языке, а не только языка в человеке, что способствовало разностороннему изучению антропоцентризма. Речевой портрет и языковая личность являются важной частью данных исследований. В отечественной науке данная проблематика стала одной из центральных.

Первые предпосылки к изучению речевого портрета от-

ражаются в описаниях речи героев художественных произведений в рамках личностной парадигмы В. В. Виноградова (1930). Одним из первых исследователей, глубоко изучавших речевой портрет, является М. В. Панов, который разработал приемы описания фонетического портрета в 60-х годах (создание фонетических портретов писателей, политических деятелей и ученых) [1].

Описанием структуры, модели и параметров речевого портрета занимались такие ученые как Т. Г. Винокур, Т. И. Ерофеева, Н. В. Розанова, Е. А. Земская, Т. М. Николаева, Л. П. Крысин и др.

Не перестает терять свою актуальность вопрос о разграничении понятия речевого портрета и языковой личности. Изучение большого количества теоретического материала позволяет заключить, что многие ученые сходятся во мнении, что речевой портрет помогает реализовать и выявить языковую личность, о чем говорят многие определения исследователей: речевой портрет – это воплощенная в речи языковая личность; реализация в речи языковой личности человека; функциональная модель языковой личности человека [2, 3, 4].

Самыми авторитетными и наиболее раскрывающими понятие речевого портрета являются следующие определения Г. Г. Матвеевой и Т. П. Тарасенко.

«Речевой портрет – это совокупность языковых и речевых характеристик коммуникативной личности или определенного социума в отдельно взятый период существования» [5]. Автор данного определения также пишет, что

в речевом портрете находят отражение такие аспекты личности, как: возрастные, гендерные, психологические, социальные, этнокультурные и лингвистические.

«Речевой портрет – это набор речевых предпочтений говорящего в конкретных обстоятельствах для актуализации определенных намерений и стратегий воздействия на слушающего» [6].

Существуют две наиболее авторитетные модели описания речевого портрета. Согласно первой, описание речевого портрета осуществляется по следующему плану: 1) лексикон языковой личности (запас слов и словосочетаний, которым пользуется конкретная языковая личность); 2) тезаурус (использование разговорных формул, речевых оборотов, особой лексики, которые делают личность узнаваемой); 3) прагматикон (система мотивов, целей, коммуникативных ролей, которых придерживается личность в процессе коммуникации) [7].

Согласно второму подходу, описание речевого портрета включает в себя следующие аспекты: 1) Особенности набора языковых средств: фонетические (консонантизм, вокализм, отклонение от существующей произносительной нормы); лексические и словоупотребительные (частотные слова, оценочные, модальные слова и выражения, просторечные слова и выражения, жаргонизмы, диалектизмы); синтаксические особенности; 2) Особенности в речевом поведении: умение переключаться в процессе разговора с одних разновидностей коммуникации на другие в зависимости от условий общения (фабулы общения); прецедентные феномены (известные литературные и культурные цитаты, сюжеты, фразеологизмы). «Разного рода «готовые» не создаваемые в данном акте коммуникации выразительные средства, начиная от фразеологизмов и кончая разного рода художественными текстами, при условии, что эти тексты известны и адресату»; языковая игра, каламбуры и выразительные средства языка; интонация, жесты, мимика [8].

В данной статье представлено описание речевого портрета американского детектива по методике Л. П. Крысина. Источником материала для исследования послужил сериал «True Detective». На данный момент сериал представлен в 2 сезонах и транслируется на американском канале HBO с 2014 года. Для анализа использовались как текстовый вариант (субтитры, 140204 слов), так и аудиовизуальный ряд (16 часов).

События первого сезона сериала «True Detective» происходят в двух пространственно-временных континуумах. По сюжету данного сериала в 1995 году в городе Луизиана произошло жестокое убийство девушки. В 2012 году происходит похожее убийство, что заставляет новых детективов снова открыть данное дело. Для продвижения расследования полиция допрашивает бывших детективов Раста Коула и Марти Харта, которые работали над делом 1995 года. Рассказывая о событиях 1995 года, два детектива часто переносят зрителя в воспоминания того времени.

Во втором сезоне действие происходит в Калифорнии и переплетает истории офицеров из трёх сотрудничающих полицейских отделов. Калифорнийский дорожный патрульный Пол Вудро обнаруживает тело коррумпированного сити-менеджера Бена Каспера на обочине шоссе. Пол Вудро, детектив департамента полиции Винчи, Рэймонд «Рэй» Велкоро и шериф округа Вентуры, Антигона «Ани» Беззери-дес, призваны оказать помощь в данном расследовании. Профессиональный преступник Фрэнсис «Фрэнк» Семьон пытается узаконить свой бизнес со своей женой путём ин-

вестиций в железнодорожный проект Каспера, но теряет свои деньги, когда Каспер погибает, что побуждает его начать собственное расследование.

Результаты исследования. Для описания речевого портрета детективов американского сериала «True Detective» был выбран метод Л. П. Крысина, так как он является более обширным и включает в себя наибольшее количество параметров.

1) Особенности набора языковых средств

Фонетика и просодика. В ходе исследования речи детективов на фонетико-фонологическом уровне каких-либо отклонений от нормы или же других особенностей произношения выявлено не было. Произношение каждого героя соответствует современным нормативам разговорной речи американцев.

Лексика и словоупотребление. В ходе исследования речи детективов было выяснено, что тематический диапазон лексики, активно употребляемой детективами сериала, достаточно широк. Для выявления тематических лексических групп было использовано программное обеспечение «Wordstat». Данная программа позволяет выявить число вхождений лексических единиц. Через программу был пропущен полный текст субтитров двух сезонов сериала. Можно выделить следующие лексические группы слов: *работа, отношения (семья и дружба), личность и общество, религия*. Данные группы слов полностью отражают жизнь героев сериалов, так как диалоги детективов затрагивают темы работы, смерти, семьи, дружеских отношений, религии и веры, смысла жизни и других философских вопросов.

Наиболее многочисленной лексико-семантической группой является группа «Работа», которая представлена следующими языковыми единицами: *time, detective, name, job, case, find, phone, woman, police, room, sheriff, days, months, weeks, haven, problem, attorney, cop, murder, children, missing, wanted, shut, worked, died, killed, kill, dead, dark* и др. Программа «Wordstat» показала, что частота использования данных единиц велика, что указывает на заинтересованность героев работой. Эта заинтересованность представляется логичной, так как сериал относится к детективному жанру и центральной темой является расследование преступлений.

Следующая группа «Личность и общество» включает в себя следующие единицы: *man, men, people, life, times, idea, war, person, choice, possession, pain, dream, drama, human, fear, confession, universe, habits, want, think, mean, good, bad*. Данная группа слов позволяет заключить, что герои ведут диалоги о социальных проблемах и смысле жизни. Данная тема представляет для детективов большой интерес, что указывает на их высокий интеллект и стирает стереотип о «глупом, бесчувственном, неотёсанном простаке-полицейском».

Группа «Отношения (семья и дружба)» представлена следующими лексическими единицами: *home, son, love, baby, brother, friend, friends, wife, father, dinner, sister, child, ex, buddy, daughter, hate, trust, lie, married, happy, safe, sad, unhappy*. По результатам исследования, можно заключить, что тема семьи и дружбы для детективов также имеет большое значение. Герои сериала не лишены чувств и очень обеспокоены благополучием своей семьи и хорошими отношениями между напарниками.

Последняя группа «Религия» включает следующие единицы: *truth, church, god, Jesus, Christ, hope, devil, Lord, Christian, Crusaders, believe, holy, religious*. В ходе исследо-

вания было обнаружено, что данная тематика больше всего прослеживается в первом сезоне сериала. Детективы часто размышляют на тему мироздания, что снова указывает на высокий интеллект детективов и их заинтересованность в философских вопросах.

В ходе исследования речи детективов в оригинале были выявлены следующие особенности их тезауруса (для выявления частоты использования некоторых единиц также была использована программа «Wordstat»):

1) отсутствие особых этикетных форм, в качестве формул приветствия, прощания, благодарности используются обычные, нормативные и узуальные формулы (Hello, Hi, Sorry, Thank you, Ok);

2) используемые номинации людей отражают разные ситуации социального общения: sir (обращение к лицу, имеющему более высокую должность); ma'am (обращение к присутствующим лицам женского пола в ситуации делового или официального общения, чаще всего при опросе знакомых жертв и свидетелей); guys, boys, buddy (обращение к собеседникам, которые младше их возрастом или же имеют низкий социальный статус, в ситуации неформального общения или допроса); fellas (обращение к коллегам по работе);

3) редкое использование кличек, созданных на основе внешнего вида (*The Tax Man*), на основе отличительных черт характера (*the bully, the charmer, the surrogate dad, the brain*);

4) частое использование нецензурной лексики (*fuck, shit, fucking, ass, goddamn, motherfucker, fucked, bullshit, hell, damn, bitch, dick, dude, pussy, whore, asshole, motherfuckers, assholes, suck, dicks, hookers*);

5) использование криминалистических терминов: *canvass the bars, CI, Robbery Squad, R&I, Deceased, drugged, bound, tortured with a knife, strangled, abraded, rug burn, cold sore, gum line recession*;

6) редкое использование сленга, неформальной лексики, окказионализмов и сокращений: *tweaker, cuffs, dude, johns, narco days, blues, downers, dopey stuff, piece of work, nut job, incompetent shitheel, emptied a 9, took three 25s, ace case man, un-fuckin'-believable, fed rumors (federals), I wear 'em down, I hear ya*.

С точки зрения грамматических категорий следует отметить, что в речи детективов по частотности употребления лидирует такая часть речи, как местоимения, число которых, превосходит количество существительных и глаголов, занимающих второе место по частотности употребления. Наименее частотными лексико-грамматическими классами слов являются прилагательные и наречия. Частотность использования частей речи была рассмотрена в программе «Wordstat».

Синтаксические особенности. Грамматическая категория времени в речи детективов в оригинале чаще всего представлена временами Present Indefinite, Present Continuous, Past Simple и Past Continuous:

«I was checking on a CI».

«Now, this person, we believe, was murdered, and we are not yet in a position to release the identity of the victim or to offer details of the crime».

«I am looking for Detective Hart».

Что касается категории наклонения, то чаще всего встречается изъявительное и повелительное наклонения:

«I decided to put insomnia to good use».

«Stay the fuck back».

«Terrence, get prints on this».

Среди синтаксических особенностей следует отметить, что в речи детективов в оригинале доминируют простые предложения, а также часто встречаются неполные и односоставные предложения:

«I suppose I could have been a painter, you know, a historian. Old scenes, new details».

«Said I had no loyalty».

«We age».

«Hart and Cohle, State CID».

«The hell»?

Также встречаются сложные предложения:

«Well, given how long it's taken for me to reconcile my nature, I can't figure I'd forgo it on your account, Marty».

«We are things that labor under the illusion of having a self, this accretion of sensory experience and feeling, programmed with total assurance that we are each somebody when, in fact, everybody's nobody».

2) Особенности в речевом поведении

По мнению В. И. Карасика, речевое поведение – это «осознанная и неосознанная система поступков, раскрывающих характер и образ жизни человека» [9].

На данном уровне по методике Л. П. Крысина выявляются: известные литературные и культурные цитаты, сюжеты, фразеологизмы, языковая игра, каламбуры и выразительные средства языка.

Прецедентные феномены. В речи детективов сериалов оригинала наблюдается использование фразеологизмов и идиом: *«you don't pick your parents», «happen in a vacuum», «chum in the water», «sharp an eye for», «speak of the devil», «chewed to pieces», «hit the bottle», «\$10 words», «pissing in ear», «Fried her brain»;*

а также языковой игры:

«— Means I'm bad at parties».

— Heh. Let me tell you. You ain't great outside of parties either».

Заключение. Результаты исследования речи детективов сериалов в оригинале позволяют прийти к следующим интерпретациям.

Присутствие в речи детективов наибольшего количества языковых единиц, связанных с работой (термины и лексика, присущая детективам и полицейским), общественными вопросами, семьей и дружбой, показывает, что данные сферы являются главными составляющими жизни героев. Таким образом, детектив выступает в роли обычного семейного и много работающего человека.

Присутствие сленга и нецензурной лексики объясняется тем, что детективы очень часто работают и разговаривают с преступниками и людьми низших социальных слоев, что приводит к влечению в речь детективов данных языковых единиц. Данный слой лексики противоречит обычной разговорной лексике, связанной с работой и семьей. Это в свою очередь показывает другую сторону характера детективов, более негативную, которая проявляется вследствие работы с преступниками.

С точки зрения синтаксиса, использование прошедшего и настоящего времени в речи детективов связано непосредственно с работой. В ходе расследования, детективы часто обращаются к прошлому, выстраивают прошедшие события заново и разговаривают о жертвах и их прошлом.

Частое употребление изъявительного и повелительного наклонения создает образ человека, наделенного властью, который может и любит ей пользоваться. Использование

данных форм наклонения совершенно логично, учитывая профессию героев.

По результатам исследования можно составить следующий речевой портрет американского детектива.

Анализ **особенностей набора языковых средств героев** сериала «True Detective» позволяет сделать вывод о том, что: 1) для американских детективов как группы людей характерно нормированное американское произношение, за исключением отдельных случаев, где вступает индивидуальный фактор (физические отклонения, диалект, иноязычный акцент); 2) доминирующими тематическими лексическими группами слов у детективов являются «работа», затем «личность и общество», «отношения (семья и дружба)» и «религия»; 3) при прощании, благодарности и приветствии для американских детективов характерно использование обычных нормативных формул литературного английского языка; 4) языковые единицы, используемые детективами в функции

обращения разнообразны и предназначены для различных видов социального взаимодействия (официальное общение, неформальное, различный возраст и статус коммуникантов); 5) детективы употребляют нецензурную лексику; 6) детективы используют небольшое количество сленга, окказионализмов, сокращений и неформальной лексики; 7) для детективов характерно: наиболее частотное использование таких частей речи как местоимения, существительные и глаголы, и наименее частотное использование прилагательных и наречий; синтаксических конструкций (простые, неполные и сложные предложения); 8) в речи американских детективов доминируют прошедшее и настоящее времена, а также изъявительное и повелительное наклонения.

Анализ особенностей **речевого поведения** героев сериала позволяет сделать вывод о том, что американские детективы используют в речи цитаты, пословицы, фразеологизмы, идиомы и языковую игру.

ЛИТЕРАТУРА

1. Панов М.В. *История русского литературного произношения XVIII-XX вв.* М.: Наука, **1990**. 324 с.
2. Леорда С.В. *Речевой портрет современного студента*: Дис. ... канд. филол. наук: 10.05.01. СГУ. Саратов, **2006**. 315 с.
3. Караулов Ю.Н. *Русский язык и языковая личность*. Издательство ЛКИ, **2010**. 264 с.
4. Китайгородская М.В., Розанова Н.Н. *Русский речевой портрет*: Фонохрестоматия. М.: Наука, **1995**. 128 с.
5. Тарасенко Т.П. *Языковая личность старшеклассника в аспекте ее речевых реализаций (на материале данных ассоциативного эксперимента и социолекта школьников Краснодара)*: автореф. дис. канд. филол. наук. Краснодар, **2007**. 26 с.
6. Матвеева Г.Г., Зюбина И.А. *Речевая привычка как основа речевого портрета говорящего (на материале британского политического дискурса)* // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание. **2016**. Т. 15. № 4. 63 с.
7. Китайгородская М.В., Розанова Н.Н. *Русский речевой портрет*. М.: Просвещение, **1995**. 432 с.
8. Крысин Л.П. *Современный русский интеллигент: попытка речевого портрета* // Русский язык в научном освещении. **2001**. Вып.1. 106 с.
9. Карасик В.И. *Лингвокультурный типаж «русский интеллигент»* // Аксиологическая лингвистика: лингвокультурные типаж: сб. науч. тр. / под ред. В. И. Карасика. Волгоград : Парадигма, **2005**. 61 с.

Поступила в редакцию 19.04.2018